

Unit 1

對話翻譯篇

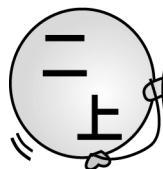


班級：

座號：

姓名

(在學校)	(At school)
潔米：嘿，你暑假過得如何？	Jamie: Hey, how was your summer vacation?
柴克：很棒。我拜訪了我在印度的阿姨。	Zac: It was good. I visited my aunt in India.
潔米：那邊的天氣如何？	Jamie: How was the weather there?
柴克：那裡很熱，而且下很多雨。	Zac: It was hot, and it rained a lot.
潔米：就像臺灣的天氣一樣。	Jamie: Just like the weather in Taiwan.
柴克：對呀。那你去澳洲的旅行如何呢？	Zac: Right. And how was your trip to Australia?
潔米：很好玩。我玩得很開心。	Jamie: It was fun. I had a good time.
柴克：那邊天氣如何？	Zac: What was the weather like?
潔米：那裡滿冷的，而且還下了幾天雪。	Jamie: It was cold, and it snowed for a few days.
潔米：我從澳洲寄了一張明信片給你。你有收到嗎？	Jamie: I sent you a postcard from Australia. Did you get it?
柴克：有的，我上週收到了。謝謝。	Zac: Yes, I got it last week. Thanks.
潔米：太好了。這裡有一張我和我姑丈的照片。	Jamie: Great. And here is a picture of my uncle and me.
柴克：哇！你姑丈很高。	Zac: Wow! Your uncle is tall.
潔米：是啊。	Jamie: Yeah, he is.
柴克：那個粉紅色滑雪板很可愛耶。它是誰的？	Zac: That's a lovely pink snowboard. Whose is it?
潔米：是我的。我姑丈買給我的。它是我的生日禮物。	Jamie: It is mine. My uncle bought it for me. It was a gift for my birthday.
柴克：太酷了。你為何穿著綠色的外套？你討厭那顏色耶。	Zac: That's cool. Why were you in a green jacket? You hate that color.
潔米：我的外套不夠保暖，所以我姑姑給我她的厚外套。	Jamie: My jacket was not warm enough, so my aunt gave her heavy jacket to me.
柴克：她人真好。	Zac: That was kind of her.



Unit 2

對話翻譯篇

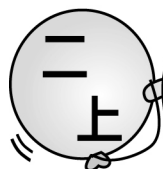


班級：

座號：

姓名

寇弟：你好，我是寇弟。我可以跟由紀通話嗎？	Cody: Hello, this is Cody. May I speak to Yuki, please?
由紀：我就是。有什麼事嗎，寇弟？	Yuki: Speaking. What's up, Cody?
寇弟：你有參加任何學校社團嗎？	Cody: Are you in any school clubs?
由紀：沒有。我沒辦法下定決心，因為所有的社團都好有趣。那你呢？	Yuki: No. I can't make up my mind because all the clubs are interesting. What about you?
寇弟：我正在考慮電玩設計社，因為電腦科學是我最愛的科目。	Cody: I'm thinking about the video game design club because computer science is my favorite subject
由紀：真的嗎？我也喜歡電腦科學。	Yuki: Really? I like computer science, too.
寇弟：我知道呀。所以我一聽到這個社團，就想到你了。或許我們可以參加同一個社團。	Cody: I know. So when I heard about the club, I thought of you. Maybe we can join the same club.
由紀：我可以考慮一下，再回電給你嗎？	Yuki: Can I think about it and call you back?
寇弟：當然。晚點聊。	Cody: Sure. Talk to you later.
(在學校)	(At school)
由紀：嗨，寇弟。你知道嗎？在信跟我說了有關水上運動社的事之後，我就報名參加了。	Yuki: Hi, Cody. You know what? I signed up for the water sports club after Shin told me about it.
寇弟：水上運動社？你開玩笑的吧？你很不會游泳耶。	Cody: Water sports club? Are you pulling my leg? You are a poor swimmer.
由紀：信在去年加入社團以前很不會游泳。但到年底，他能游得像魚那樣好。	Yuki: Shin was a poor swimmer before he joined the club last year. But at the end of the year, he could swim like a fish.
寇弟：這樣啊。	Cody: I see.
由紀：對了，我才剛為水上運動社買了一個潛水相機。是不是很酷呀？	Yuki: By the way, I just bought an underwater camera for my water sports club. Isn't it cool?
寇弟：是啊。我可以看看嗎？	Cody: Yeah. Can I have a look?
由紀：當然可以呀。	Yuki: Sure.



Unit 3

對話翻譯篇

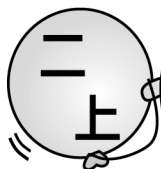


班級：

座號：

姓名

(星期六早上)	(On Saturday morning)
金：有人打破了我喜歡得杯子。	Kim: Someone broke my favorite cup.
潔米：也許是萊奇打破的。	Jamie: Maybe Lucky did it.
金：我們來檢查狗狗監視器的影片。	Kim: Let's check the video from the dog monitor.
潔米：暫停！媽媽十二點半的時候在洗碗盤。	Jamie: Stop! Mom was doing the dishes at half past twelve.
金：就是她。我就知道。	Kim: It was her. I knew it.
潔米：放輕鬆，金。你看。她離開的時候杯子還是好好的。	Jamie: Take it easy, Kim. Look. The cup was fine when she left.
金：好吧。	Kim: All right.
(五分鐘後)	(Five minutes later)
金：嘿，你一點十五分的時候在廚房做什麼？就是你。	Kim: Hey, what were you doing in the kitchen at a quarter after one? It was you.
潔米：冷靜點。我在喝水，而且我甚至沒有靠近桌子。看見了嗎？	Jamie: Cool down. I was drinking water, and I wasn't even close to the table. See?
金：那麼是誰打破了我的杯子？	Kim: Then who broke my cup?
潔米：呃，你看。是你打破的。你凌晨兩點的時候在廚房裡。	Jamie: Er, look. You did. You were in the kitchen at 2 a.m.
金：我在廚房裡？我一點也不記得。	Kim: I was in the kitchen? I don't remember that at all.
潔米：你的眼睛沒有睜開。你在做什麼呢？	Jamie: Your eyes weren't open. What were you doing?
金：糟糕！！當我打破杯子時，我正在夢遊。	Kim: Oh no! I was sleepwalking when I broke my cup.



Unit 4

對話翻譯篇

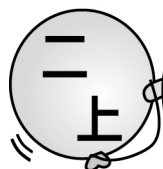


班級：

座號：

姓名

(在教室裡)	(In the classroom)
寇弟：柴克，你在做什麼？	Cody: What are you doing, Zac?
柴克：我在為我的 YouTube 頻道製作影片。	Zac: I'm making a video for my YouTube channel.
由紀：好酷喔！	Yuki: How cool!
柴克：我喜愛製作影片，我希望有一天我能成為知名的 YouTube 影片創作者。	Zac: I enjoy making videos, and I hope to be a famous YouTuber one day.
由紀：寇弟，那你呢？你未來想當什麼？	Yuki: And you, Cody? What do you want to be in the future?
寇弟：我計劃當一名律師。我想要幫助需要幫助的人，為他們爭取權利。	Cody: I plan to be a lawyer. I want to help people in need and fight for their rights.
由紀：你真棒。	Yuki: Good for you.
寇弟：由紀，你夢想的工作是什麼？	Cody: What's your dream job, Yuki?
由紀：當歌手是我夢想的工作。	Yuki: Being a singer is my dream job.
柴克：有夢想很棒。而且你真的很會唱歌。	Zac: It's great to have a dream. And you're really good at singing.
由紀：但是我討厭在人群面前唱歌。當人們看著我時，我感到很緊張。	Yuki: But I hate singing in front of people. I get butterflies in my stomach when people watch me.
柴克：別擔心。一直練習就對了。	Zac: Don't worry. Just keep practicing.
寇弟：或者你可以戴上一頂超大假髮，這樣一來你就看不到別人了。	Cody: Or you can put on a big wig, and then you can't see people.
由紀：哈哈。好主意。	Yuki: Haha. Good idea.



Unit 5

對話翻譯篇

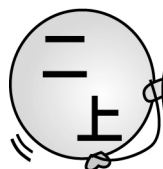


班級：

座號：

姓名

(加藤一家在倫敦的機場。)	(The Katos are at an airport in London)
由紀：爸爸，我們要怎麼去飯店？	Yuki: How do we go to our hotel, Dad?
爸爸：我們可以搭火車或地鐵。	Dad: We can take the train or the Tube.
由紀：什麼是地鐵？	Yuki: What's the Tube?
爸爸：就是倫敦的捷運。	Dad: It's the metro in London.
媽媽：我們坐捷運去吧，因為我們的飯店離綠園站很近。	Mom: Let's go by metro because our hotel is near Green Park Station.
由紀：太棒了。	Yuki: Great.
(九十分鐘後)	(Ninety minutes later)
由紀：媽媽，我們半小時前從綠園站出來。現在，我們又回到皮卡迪利路了。	Yuki: Mom, we got off at Green Park Station half an hour ago. Now, we are back on Piccadilly Road again.
媽媽：我們迷路了，但是我們沒有地圖。我們向別人尋求幫助吧。	Mom: We are lost, but we don't have a map. Let's ask someone for help.
(他們看見一個男人。)	(They see a man.)
由紀：不好意思。我們要怎麼去梅費爾飯店呢？	Yuki: Excuse me. How do we get to the May Fair Hotel?
男人：直走然後在柏克萊街左轉。沿著那條街走兩個街區。轉角有一間超市，而飯店就在它的對面。	Man: Go straight and turn left on Berkeley Street. Go along the street for two blocks. There's a supermarket on the corner, and the hotel is across from it.
由紀：非常謝謝你。	Yuki: Thank you so much.
(在飯店)	(At the hotel)
爸爸：不好意思。請問101 號房在哪裡？	Dad: Excuse me. Where is Room 101?
職員：它在一樓。走上樓梯，它是右手邊的第一間。	Clerk: It's on the first floor. Go up the stairs, and it's the first one on the right.
爸爸：往上？我們不是在一樓嗎？	Dad: Up? Aren't we on the first floor?
職員：這裡是地面樓，先生。	Clerk: This is the ground floor, sir.
爸爸：喔，對喔。在英國不一樣。謝謝。	Dad: Oh, right. It's different in UK. Thanks.
由紀：爸爸，我們等一下可以做些什麼？	Yuki: Dad, what can we do later?
爸爸：我們去綠園野餐吧。我們可以走路過去。	Dad: Let's go picnicking at Green Park. We can go there on foot.
由紀：太好了。	Yuki: Cool.



Unit 6

對話翻譯篇



班級：

座號：

姓名

(在購物中心)	(At the shopping mall)
潔米：明天將有一個聖誕醜毛衣派對。金需要一件毛衣。你覺得這件怎麼樣？	Jamie: There will be an ugly Christmas sweater party tomorrow. Kim needs a sweater. What do you think of this one?
寇弟：好滑稽的毛衣喔！她穿這件衣服的時候，就會像一棵行走的聖誕樹。這件衣服要多少錢？	Cody: What a funny sweater! She'll be like a walking Christmas tree when she wears it. How much does it cost?
潔米：要價新臺幣五百元。嗯，那有點貴耶。	Jamie: It costs five hundred NT dollars. Hmm, that's a little expensive.
寇弟：不要花那麼多錢在一件毛衣上。我家裡有一件滑稽的毛衣。她可以拿去，你也可以省下一些錢。	Cody: Don't spend that much money on a sweater. I have a funny sweater at home. She can have it, and you can save some money.
潔米：你真好！謝啦。	Jamie: How nice of you! Thanks.
潔米：我要買手套給我爺爺。昨天我在另一家購物中心花了一個小時找手套，但它們都太貴了。	Jamie: I'm going to buy gloves for my grandpa. I spent an hour looking for gloves at another mall yesterday, but they were all too expensive.
寇弟：你看這些手套。它們正在特價。	Cody: Look at these gloves. They're on sale.
潔米：而且它們既溫暖又好看。我要買兩雙。	Jamie: And they are warm and beautiful. I'll take two pairs.
(在結帳處)	(At the checkout)
店員：一共是新臺幣五百一十元。您想要如何支付，用現金還是刷卡呢？	Clerk: The total is NT\$510. How would you like to pay, in cash or by card?
潔米：用現金。這是一千元。	Jamie: In cash. Here is one thousand dollars.
店員：這是找給您的錢。祝您有個美好的一天。	Clerk: OK. Here's your change. Have a nice day.
(十分鐘後)	(Ten minutes later)
寇弟：你會和你的爺爺一起過聖誕節嗎？	Cody: Are you going to spend Christmas with your grandpa?
潔米：會啊。我們家會搭火車去他家。	Jamie: Yes. My family and I will go to his place by train.
寇弟：那樣要花多久時間呀？	Cody: How long does it take?
潔米：大概要花兩個小時。他現在住在臺中。	Jamie: It takes about two hours. He lives in Taichung now.
寇弟：這樣啊。	Cody: I see.